

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГОМЕЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра акушерства и гинекологии

И. А. КОРБУТ, О. А. ТЕСЛОВА
Т. Н. ЗАХАРЕНКОВА

УЧЕБНАЯ ИСТОРИЯ РОДОВ

**Учебно-методическое пособие на английском языке
для студентов 4 курса лечебного факультета
и факультета по подготовке специалистов для зарубежных стран
медицинских вузов**

THE STUDY HISTORY OF CHILDBIRTH

**Teaching workbook in English
for the 4th year students of the Faculty of General Medicine
and the Faculty on preparation of experts for foreign countries
of medical higher educational institutions**

**Гомель
ГомГМУ
2012**

УДК 618.4 (072)=111
ББК 57.161.2 (2 Англ) я7
К 66

Рецензенты:

кандидат медицинских наук,
доцент кафедры акушерства и гинекологии
Гомельского государственного медицинского университета **С. М. Яковец;**
заместитель главного врача по акушерству и гинекологии
Гомельской областной клинической больницы **С. Е. Мальцева;**
главный акушер-гинеколог
Управления Здравоохранения Гомельского областного
исполнительного комитета **Е. Н. Пашкевич**

Корбут, И. А.

К 66 Учебная история родов: учеб.-метод. пособие на английском языке для студентов 4 курса лечебного факультета и факультета по подготовке специалистов для зарубежных стран медицинских вузов = The study history of childbirth: teaching workbook in English for the 4th year students of the Faculty of General Medicine and the Faculty on preparation of experts for foreign countries of medical higher educational institutions / И. А. Корбут, О. А. Теслова, Т. Н. Захаренкова. — Гомель: ГомГМУ, 2012. — 16 с.
ISBN 978-985-506-486-3

Учебно-методическое пособие на английском языке предназначено для студентов 4 курса лечебного факультета и факультета по подготовке специалистов для зарубежных стран медицинских вузов.

Утверждено и рекомендовано к изданию Центральным учебным научно-методическим советом учреждения образования «Гомельский государственный медицинский университет» 11 апреля 2012 г., протокол № 3.

**УДК 618.4 (072)=111
ББК 57.161.2 (2 Англ) я7**

ISBN 978-985-506-486-3

© Учреждение образования
«Гомельский государственный
медицинский университет», 2012

CONTENT

HISTORY OF LABOR.....	4
Personal information.....	4
Past obstetrical history	4
Menstrual and gynecological history.....	4
Personal medical history	4
Current pregnancy history	5
Physical examination	7
Vaginal examination	7
Special diagnostics.....	8
Diagnosis.....	8
LABOR.....	9
First stage I.....	9
First stage II	10
Second stage.....	11
Third stage	12
Final diagnosis	12
Postpartum period	13
PARTOGRAM	14
<i>Literature</i>	<i>15</i>

HISTORY OF LABOR

Personal information	
<i>Name</i>	
<i>Marital status</i>	
<i>Address</i>	
Past obstetrical history	
<i>Number of pregnancies</i>	
<i>Labors (year and complications)</i>	
<i>Abortions (year and complications)</i>	
Menstrual and gynecological history	
<i>Menarche</i>	
<i>Menstrual cycle</i>	
<i>Gynecological diseases</i>	
Personal medical history	
<i>Chronic diseases</i>	
<i>Allergies</i>	
<i>Past surgical history</i>	

Current pregnancy history	
Complaints	
<i>Uterine contractions</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
<i>Pain</i>	
<i>etc.</i>	
Conditions	
<i>Weight gain</i>	
<i>Oedema</i>	
<i>Morning sickness</i>	
<i>Fatigue</i>	
<i>Nausea and vomiting</i>	
<i>Bladder irritability</i>	
<i>Nocturia</i>	
<i>etc.</i>	
Predicted date of labors	

Complications during pregnancy (<i>term and treatment</i>)	
<i>Threatened abortion</i>	
<i>Vaginitis</i>	
<i>Hypertension</i>	
<i>Pyelonephritis</i>	
<i>etc.</i>	
Tests	
<i>Blood type, Rh</i>	
<i>Syphilis testing</i>	
<i>HIV testing</i>	
<i>Full blood count</i>	
<i>Blood bio-chemistry</i>	
<i>Glucose test</i>	
<i>Urine test</i>	
<i>Cervical cytology</i>	
<i>Vaginal swab</i>	
<i>ECG</i>	

Physical examination	
Date, time of administration to Maternity Hospital	
<i>Ps, BP</i>	
Abdominal enlargement	
<i>Fundus uteri</i>	
<i>Circumference</i>	
Pelvimetry	
<i>d. spinarum</i>	
<i>d. cristarum</i>	
<i>d. trochanterica</i>	
<i>c. externa</i>	
<i>Type of the pelvis</i>	
Leopold maneuvers	
<i>Fetal lie</i>	
<i>Presentation</i>	
<i>Position</i>	
<i>Attitude</i>	
Fetal heart rate, tones	
Estimated fetal weight	
Vaginal examination	
Cervix	
<i>Position</i>	
<i>Consistency</i>	
<i>Length</i>	
<i>Dilatation</i>	
Amniotic sac	
<i>(+ or -)</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
Promontorium	
<i>Reach or no c.vera</i>	
<i>etc.</i>	

Special diagnostics	
Ultrasonography	
<i>The number of fetuses</i>	
<i>Fetal lie</i>	
<i>Presentation</i>	
<i>BPD</i>	
<i>FL</i>	
<i>Estimated weight</i>	
<i>Position of the placenta</i>	
<i>Thickness of a placenta</i>	
<i>AFI</i>	
<i>fetal Doppler</i>	
Conclusion:	
CTG	
<i>Baseline FHR</i>	
<i>FHR variability</i>	
<i>Accelerations</i>	
<i>Decelerations</i>	
<i>Uterine activity</i>	
Conclusion:	
Diagnosis	
Gestation	
Complications	
Fetal position	

LABOR

First stage I	
Date, time	
<i>Ps, BP</i>	
<i>FHR</i>	
Uterine contractions	
<i>Beginning</i>	
<i>Length</i>	
<i>Interval</i>	
<i>Power</i>	
Vaginal examination	
Cervix	
<i>Position</i>	
<i>Consistency</i>	
<i>Length</i>	
<i>Dilatation</i>	
Amniotic sac	
<i>(+ or -)</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
CTG	
(conclusion)	
Diagnosis	
Tactics	
Administra- tions (medications)	

First stage II	
Date, time	
<i>Ps, BP</i>	
<i>FHR</i>	
Uterine contractions	
<i>Length</i>	
<i>Interval</i>	
<i>Power</i>	
Vaginal examination	
Cervix	
<i>Position</i>	
<i>Consistency</i>	
<i>Length</i>	
<i>Dilatation</i>	
Amniotic sac	
<i>(+ or -)</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
CTG	
(conclusion)	
Diagnosis	
Tactics	
Administra- tions (medications)	

Second stage	
Date, time	
<i>Ps, BP</i>	
<i>FHR</i>	
Uterine contractions	
<i>Length</i>	
<i>Interval</i>	
<i>Power</i>	
<i>Bearing down efforts</i>	
Vaginal examination	
<i>Cervix dilatation</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
<i>Sutures</i>	
<i>Fontanels</i>	
Biomechanism of labor (moments)	
Delivery assessment	
Newborn	
<i>Time of birth</i>	
<i>Sex</i>	
<i>Weight</i>	
<i>Length</i>	
<i>Apgar score</i>	
<i>Handling of newborn</i>	

Third stage	
Date, time	
<i>Ps, BP</i>	
<i>Signs of placental separation</i>	
<i>Type of placental separation</i>	
<i>Placental visual check</i>	
<i>Birth canal examination and wounds closure</i>	
<i>etc.</i>	
Final diagnosis	
Labor	
Complications	
Operations	

Postpartum period	
Date of the 2-nd day after labor	
<i>Ps, BP</i>	
<i>Body temperature</i>	
<i>Breast condition</i>	
<i>Involution of uterus</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
<i>Urination</i>	
<i>Defecation</i>	
<i>etc.</i>	
Date of the 4th day after labor	
<i>Ps, BP</i>	
<i>Body temperature</i>	
<i>Breast condition</i>	
<i>Involution of uterus</i>	
<i>Vaginal discharge</i>	
<i>Urination</i>	
<i>Defecation</i>	
<i>USG</i>	
<i>Blood test</i>	
<i>etc.</i>	
Guidelines after discharge	

[illegible][illegible]

Cervix dilatations, cm
0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

[illegible]

Resume of labors							
Total duration of labors			Duration of first stage		Duration of second stage	Duration of third stage	Duration of waterless period

LITERATURE

1. Акушерство: учеб. / Г. М. Савельева [и др.]; под ред. Г. М. Савельевой. — М.: Медицина, 2000. — 816 с.
2. Айламазян, Э. К. Акушерство: учеб. / Э. К. Айламазян. — СПб., 2002.
3. Барановская, Е. И. Сборник лекций по акушерству и гинекологии / Е. И. Барановская. — Гомель: ГГМУ, 2003. — 190 с.
4. Бодяжина, В. И. Акушерство / В. И. Бодяжина, К. Н. Жмакин, А. П. Кирющенко. — Курск: Курск, 1998. — 496 с.
5. Герасимович, Г. И. Акушерство: учеб. / Г. И. Герасимович. — Минск, 2004. — 815 с.
6. Дуда, И. В. Клиническое акушерство / И. В. Дуда, В. И. Дуда. — Минск: Выш. шк., 1997. — 604 с.
7. Чернуха, Е. А. Родовой блок / Е. А. Чернуха. — М.: Триада-Х, 2005. — 712 с.

Учебное издание

**Корбут Ирина Александровна
Теслова Оксана Александровна
Захаренкова Татьяна Николаевна**

**УЧЕБНАЯ
ИСТОРИЯ РОДОВ
(на английском языке)**

**Учебно-методическое пособие на английском языке
для студентов 4 курса лечебного факультета
и факультета по подготовке специалистов для зарубежных стран
медицинских вузов**

**Редактор *О. В. Кухарева*
Компьютерная верстка *С. Н. Козлович***

Подписано в печать 12.09.2012.
Формат 60×84¹/₁₆. Бумага офсетная 80 г/м². Гарнитура «Таймс».
Усл. печ. л. 0,93. Уч.-изд. л. 1,02. Тираж 80 экз. Заказ 282.

Издатель и полиграфическое исполнение
Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
ЛИ № 02330/0549419 от 08.04.2009.
Ул. Ланге, 5, 246000, Гомель.